



UN VIAJE A LA ARGENTINA



El Obelisco de Buenos Aires conmemora la fundación de la ciudad.



LECCIÓN

12

REVELACIONES*



OBJETIVOS

The materials in **Lección 12** of the Textbook and the Workbook will help you better understand the video episode and take you beyond it, giving you additional information about places and characters in the series. The Textbook will also help you to develop skill in using the Spanish language. In this lesson you will learn

- how to express the Spanish numbers from 100 to 1000
- how to talk about what other people did in the past
- how to talk with people you know by using the type of Spanish spoken in Argentina.

You will also learn about Argentina, both past and present.

Be sure to work through all parts of the lesson. When you see a cassette symbol in the margin, listen to the tape for **Lección 12**. Answers or hints for many activities are given in Appendix 1. Be sure to check your answers for each activity before going on to the next one.

*Revelations



BEFORE VIEWING . . .

PREPARACIÓN

Actividad A.

In the last video episode of *Destinos* Raquel left Madrid by plane, on her way to Buenos Aires to continue her search for Rosario. Indicate whether the following statements about the events immediately preceding her departure are **Cierto** (C) or **Falso** (F).

- C F 1. Raquel pierde su vuelo.
- C F 2. Hay una demora y el vuelo no sale cuando debe.
- C F 3. Raquel habla con don Fernando por teléfono.
- C F 4. Raquel se duerme en su habitación.
- C F 5. Piensa en el consejo (*advice*) de la Sra. Suárez.
- C F 6. Sabe donde Rosario vive en la Argentina.

¡Un desafío! ¿Tienes una memoria excelente? You have heard the following phrase in a previous video episode of *Destinos*. Identify it briefly by telling who said it and in what context.

7. «Hay que dedicarle tiempo al corazón.»

Actividad B.

Here are photographs of some of the places and events you will see in **Episodio 12**. What do you think is happening in each?



- 1. Raquel está en
 - a. ____ un parque
 - b. ____ un cementerio
 - c. ____ una estancia
- 2. Toma una fotografía de
 - a. ____ Rosario
 - b. ____ un monumento
 - c. ____ una tumba



- 3. Raquel toca a la puerta (*knocks on the door*) en
 - a. ____ una estancia
 - b. ____ una casa en Buenos Aires
- 4. La persona que contesta (*answers*) es
 - a. ____ Martín Iglesias
 - b. ____ Rosario
 - c. ____ una persona desconocida (*unknown*)

AFTER VIEWING ...

¿TIENES BUENA MEMORIA?

Actividad A. ¿Quién es?

In Episodio 12 you met these new characters. Identify them and tell where they work, then indicate why they are important to Raquel's investigation.



- Este hombre se llama
 - _____ Cirilo
 - _____ Francisco
 - _____ Esteban
- Es
 - _____ botones
 - _____ chofer
 - _____ gaucho
- Trabaja en
 - _____ el hotel
 - _____ Buenos Aires
 - _____ la estancia Santa Susana
- Es un personaje importante porque
 - _____ le dice a Raquel que Rosario se mudó (*moved*) a la capital y le da su dirección
 - _____ le dice a Raquel que Rosario ya murió



- Este hombre se llama
 - _____ Enrique Casas
 - _____ Ángel Castillo
 - _____ Arturo Iglesias
- Es
 - _____ profesor
 - _____ médico (psiquiatra)
 - _____ abogado
- Trabaja en
 - _____ su casa
 - _____ el hotel
 - _____ la universidad
- Es un personaje importante porque
 - _____ quiere ayudar (*help*) a Raquel a buscar a Rosario
 - _____ es hijo de Rosario y medio hermano de Ángel Castillo

Actividad B. ¿Qué pasó?

Indicate whether the following events happen (*Sí ocurre*) or not (*No, no ocurre*) when Raquel reaches Buenos Aires.

- | | | |
|----|----|--|
| Sí | No | 1. En el hotel no hay habitación reservada para Raquel. |
| Sí | No | 2. Raquel tiene mucha energía cuando llega. Va directamente a la estancia para buscar a Rosario. |
| Sí | No | 3. Cuando Raquel llega a la estancia Cirilo contesta la puerta. |
| Sí | No | 4. Raquel sabe que Rosario ya murió. |
| Sí | No | 5. Arturo le cuenta a Raquel la triste (<i>sad</i>) historia de Martín, su padre y padrastro (<i>stepfather</i>) de Ángel. |

Actividad C. La historia de Ángel

As you know, Raquel has learned that Rosario has died. Her investigation must continue, however, and Arturo is willing to share information with her. The following events all form part of Ángel's story as told by Arturo, but . . . in what order did they occur? Put them in order, from 1 to 7. *Note:* All of the verbs are in the past tense.

- _____ Martín murió de un ataque cardíaco.
- _____ Ángel dejó los estudios y se dedicó a pintar.
- _____ Ángel discutió (*fought*) con su padrastro.
- _____ Martín, Rosario y el joven Arturo fueron a Buenos Aires para visitar a Ángel.
- _____ Martín y Rosario supieron (*found out*) algo que no le gustó a Martín.
- _____ Ángel se embarcó como marinero.
- _____ Ángel se fue a la capital para estudiar ciencias económicas.



Now listen to Arturo's version of the story and check your answers.

VOCABULARIO DEL TEMA

Los números de 100 a 1000

100 cien, ciento	400 cuatrocientos	700 setecientos	1.000 mil
200 doscientos	500 quinientos	800 ochocientos	
300 trescientos	600 seiscientos	900 novecientos	

- **Cien** is used in counting. To express the numbers 101 to 199, **ciento** is used: **ciento uno, ciento dos, ciento setenta y nueve**, and so on.
- **Cien** also precedes a noun: **cien iglesias**. When the numbers 200 through 900 precede a noun, they must agree in gender: **doscientas casas, trescientas calles**. **Mil** precedes a noun, with no change: **mil años**.
- These numbers are also used to express the year.

799 setecientos noventa y nueve
1995 mil novecientos noventa y cinco

**Actividad A. ¿Hay una habitación disponible?**

Listen as the hotel clerk tries to find out whether there is a room or suite available for Raquel today. Indicate the numbers you hear him say.

114 214 314 414 514 614 714 814 914



Actividad B. Continúa la secuencia

You will hear three numbers in each group. Write down the numbers you hear in numerals, in the order you hear them.

MODELO: (you hear) cien, doscientos, trescientos
(you write) 100, 200, 300

- | | | |
|----------|----------|----------|
| 1. _____ | 3. _____ | 5. _____ |
| 2. _____ | 4. _____ | 6. _____ |



Actividad C. Hablando de la ropa

Here is the laundry list for men's clothing from the Hotel Príncipe de Vergara. Listen as the speaker on the tape names an article of clothing, then tell how much it costs—in **pesetas**—to have the item washed or cleaned. Remember to make numbers agree with the feminine noun **pesetas** when necessary.

ROPA DE CABALLERO	
Camisa.....	450
Camisetas.....	250
Pijama.....	600
Pantalón.....	500
Chaqueta.....	900
Traje completo.....	1500
Pantalón corto.....	400

MODELO: (you hear) camisa
(you say) cuatrocientas cincuenta pesetas

1. ... 2. ... 3. ... 4. ... 5. ... 6. ...

Actividad D. ¿En qué año?

You have heard and read about three of the following four dates in *Destinos*; they are events in Spanish history. Can you match the events with the year in which they occurred? Then find the event for the remaining date by process of elimination. It is an important date in Argentine history. After you make the match, express the years in Spanish.

- | | |
|--------------|---|
| 1. ____ 1492 | a. La invasión de la Península Ibérica por los árabes |
| 2. ____ 1939 | b. El fin de la Guerra Civil española |
| 3. ____ 1808 | c. Empieza la lucha (<i>fight</i>) por la independencia de España |
| 4. ____ 711 | d. Colón llega al Caribe |

CONVERSACIONES: MÁS SOBRE EL TUTEO

Actividad. ¿Podemos tutearnos?

As you know, it is significant for two people to switch from addressing each other with the formal **Ud.** to using the familiar **tú**. You will learn more about that as well as find out about verb forms and pronouns used primarily in Argentina.

Paso 1

In *Lección 8*, you heard Federico ask Raquel to use **tú** forms with him. Listen to the conversation again, filling in the blanks as you listen.



RAQUEL: ¿En qué _____, ¹ Federico?

FEDERICO: ¿Podemos tutearnos?

RAQUEL: De acuerdo. Es que nosotros usamos más _____.²

FEDERICO: Aquí es más común tratarse _____.³

RAQUEL: Está bien. ¿En qué _____, ⁴ Federico?

As you know, the phrases **tutearse** and **tratarse de tú** mean using familiar forms with each other. When Federico suggests doing that, Raquel agrees, but she points out that **usted** forms are more frequently used by the group with which she identifies most, Mexican-Americans (**nosotros**).

Paso 2



Now you will hear part of a conversation between Arturo and Raquel from this video episode. Arturo makes the same request, but some of the details are different. Listen for the pronouns that Arturo mentions.

Arturo proposes that he use **vos** with Raquel, as people do in Argentina, and also that Raquel use **tú** with him, as is usual in her variety of Spanish. **Vos** is the

equivalent of **tú** in Argentina. It is used with its own verb forms. You can learn more about them in the **Nota cultural**.



Paso 3



Now you will hear three short exchanges between friends. Decide whether they take place in Spain or in Argentina.

1. España la Argentina
2. España la Argentina
3. España la Argentina

Nota cultural: The *vos* forms

In some countries, particularly in Argentina, Uruguay, and most of Central America, the pronoun **vos** is used instead of **tú**. Most verb forms used with **vos** are the same as the **tú** verb forms. However, in the present tense the endings **-ás**, **-és**, and **-ís** are generally used: **trabajás**, **comés**, **vivís**. Stem vowels do not change: **podés**, **querés**, **dormís**.

Y vos, ¿qué **querés** hacer esta tarde?

¿**Vivís** en México?

Just as you heard **vosotros** forms in Spain, when Spaniards addressed each other, you will hear **vos** forms in the video episodes that take place in Argentina and whenever Argentine characters are talking. The **vos** forms will not, however, be practiced in the Textbook and Workbook.

UN POCO DE GRAMÁTICA

Using Verbs to Talk About the Past

Since the beginning of the *Destinos* series, you have been hearing verb forms that described things that happened in the past. In Spanish, as in English, there are a number of past-tense forms. In this section you will start to use forms of one of the Spanish past tenses, the preterite.

Most third-person singular preterite-tense Spanish verbs end in **-ó** (**-ar** verbs) or **-ió** (**-er** and **-ir** verbs). Note the verbs in this brief description.

Rosario **vivió** en la estancia Santa Susana unos diez años. Luego se **mudó** a Buenos Aires.

-Ar and **-er** stem-changing verbs do not show the stem change in the preterite.

Arturo **perdió** contacto con su hermano Ángel.

You will learn more about these verb forms in the Workbook. You will learn about the past-tense forms of **-ir** stem-changing verbs in a later lesson.

Actividad. La investigación sigue

Match the logical answers with the following questions.

1. _____ ¿A qué ciudad viajó Raquel en este episodio?
2. _____ ¿Cómo viajó?
3. _____ ¿Con quién habló al llegar al hotel?
4. _____ ¿Qué clase de habitación le ofreció el recepcionista a Raquel?
5. _____ ¿Adónde llevó el chofer a Raquel al día siguiente?
6. _____ ¿Quién contestó la puerta de la estancia cuando Raquel tocó?
7. _____ ¿Con quién habló Raquel después?
8. _____ ¿Qué reveló Cirilo cuando habló con Raquel?
9. _____ ¿Esperó Raquel para hablar con otras personas?
10. _____ ¿A quién conoció en Buenos Aires?

- a. A la estancia Santa Susana.
- b. En avión.
- c. A un hijo de Rosario.
- d. Que Rosario ya no vive en la estancia.
- e. Con el recepcionista.
- f. Con Cirilo, un gaucho.
- g. No. Volvió inmediatamente a Buenos Aires.
- h. Una *suite*.
- i. A Buenos Aires, la capital de la Argentina.
- j. Un joven desconocido.

Nota cultural: La Pampa y los gauchos

Before you read this **Nota cultural**, refresh your memory about modern Argentina by listening to what the narrator told you about Argentina and Buenos Aires at the beginning of this video episode. As you listen, keep in mind the view of Buenos Aires that Raquel and Arturo enjoyed from the top of a tall building at the end of the episode.

Buenos Aires es una ciudad grande y cosmopolita. Tiene bulevares elegantes y edificios y monumentos hermosos.¹ Es la capital de la República Argentina y es también un puerto,² el puerto más grande de la Argentina. Algunas personas la llaman el París de Sudamérica. Sin embargo, las personas que llegan a la Argentina por primera vez quieren ver gauchos.

La verdad es que los gauchos dejaron de existir³ hace muchos años.⁴ Hoy día, los gauchos forman parte de la herencia folklórica argentina. Para ver a un gaucho, es necesario visitar una estancia modelo como en la que trabaja Cirilo. Allí se puede admirar la habilidad del gaucho con el lazo y su caballo.⁵ También es posible ver sus juegos⁶ típicos, como «el pato», el polo de los gauchos. Además hay canciones⁷ y comida típicas de la vida gauchesca.

Los gauchos eran los héroes de La Pampa, y La Pampa es la región más importante de la Argentina. Tiene una posición central en el país y es también una región especialmente adecuada para el ganado.⁸ La unidad básica de la agricultura y de la ganadería⁹ en La Pampa es la estancia. Las estancias son grandes haciendas, con viviendas,¹⁰ almacenes¹¹ y enormes extensiones de terreno dedicadas a la agricultura y a los pastos.¹²

Los amplios horizontes de La Pampa son la patria de un personaje ya mítico: el gaucho. Los gauchos eran jinetes¹³ que cuidaban¹⁴ el ganado. Vivían como nómadas, lejos de la civilización. Su vida era muy difícil y solitaria. Con frecuencia escapaban de un pasado no precisamente bueno.



¹ beautiful ² port ³ dejaron... disappeared ⁴ hace... many years ago ⁵ horse ⁶ games ⁷ songs
⁸ cattle ⁹ cattle raising ¹⁰ casas ¹¹ storehouses ¹² grazing ¹³ horsemen ¹⁴ cared for

La figura de los gauchos sigue viva¹⁵ en la literatura y en el *folklore* de la Argentina y el Uruguay. Aquí hay unos datos sobre «Martín Fierro», el poema nacional de la Argentina. Su héroe es un gaucho.

Autor: José Hernández

Obras: el poema «Martín Fierro» (1872), compuesto de 2000 versos; la segunda parte del poema, «La vuelta¹⁶ de Martín Fierro» (1879)

Tema: la lucha¹⁷ del héroe por la libertad contra adversidades, injusticias y prejuicios

¹⁵alive ¹⁶return ¹⁷fight

Actividad. El gaucho y su folklore

Does the story of the Argentine gaucho remind you of a U.S. folk hero? What are the American equivalents for the following aspects of the gaucho and his history?

1. La Pampa 2. la estancia 3. el gaucho 4. «el pato»

Have you completed the following sections of the lesson? Check them off here.

_____ Preparación

_____ ¿Tienes buena memoria?

_____ Vocabulario del tema

_____ Conversaciones

_____ Un poco de gramática

Now scan the words in the **Vocabulario** list to be sure that you understand the meaning of most of them. Then you will be ready to continue on with **Lección 12** in the Workbook.

VOCABULARIO

Los verbos

ayudar	to help
contestar	to answer
mudarse	to move (from one residence or city to another)

Las personas

el medio hermano	half-brother
el padrastro	stepfather

Los adjetivos

desconocido/a	unknown
---------------	---------

Las cosas

la puerta	door
-----------	------

Los lugares

la estancia	ranch
la habitación	room

Los conceptos

la revelación	revelation, unveiling
---------------	-----------------------

Los números: cien, doscientos, trescientos, cuatrocientos, quinientos, seiscientos, setecientos, ochocientos, novecientos, mil

El tuteo

vos	you (fam. in Argentina and some other areas)
-----	--

LECCIÓN 12

PREPARACIÓN

Actividad A. 1. Falso. Raquel está en el avión cuando sale el vuelo. 2. Cierto. 3. Falso. Raquel no habla con él. No habla con nadie de México en el Episodio 11. 4. Cierto. 5. Cierto. ¿Recuerdas el consejo? 6. Cierto. ¿Recuerdas la dirección? 7. Es el consejo de la Sra. Suárez.

¿TIENES BUENA MEMORIA?

Actividad A. 1. a 2. c 3. c 4. a 5. c 6. b 7. a 8. b **Actividad B.** 1. Sí. 2. No. Raquel está exhausta cuando llega. No sale para la estancia hasta el día siguiente. 3. No. Un joven desconocido contesta la puerta. 4. Sí. 5. Sí. **Actividad C.** a. 6 b. 2 c. 5 d. 3 e. 4 f. 7 g. 1

Preparación. Actividad B. 1. b 2. c 3. a 4. c

VOCABULARIO DEL TEMA

Actividad A. You should have indicated 314, 414, 514, 614, 714, and 814. **Actividad B.** 1. 200, 400, 600 2. 500, 600, 700 3. 100, 300, 500 4. 200, 220, 240 5. 150, 200, 250 6. 511, 512, 513 **Actividad D.** 1. d. mil cuatrocientos noventa y dos 2. b. mil novecientos treinta y nueve 3. c. mil ochocientos ocho 4. a. setecientos once

CONVERSACIONES

Actividad. PASO 1 1. trabaja 2. el usted (Ud.) 3. de tú 4. trabajas

UN POCO DE GRAMÁTICA

Actividad. 1. i 2. b 3. e 4. h 5. a 6. j 7. f 8. d 9. g 10. c